Example (1). Data 47a (04:01-04:07). [Context: two female friends are sitting in the immersion school casually chatting. Here they talk about their language dying and only outsiders knowing it.]

1 Ann: Howoo **nehe' nih'oo3oo** niico'oncihno'usee**t**.  
 also **this White person** IMPRF-always-to here-arrive-**3S**  
 And this White guy is always coming here.

2 Ann: heh .hhh

3 (0.5)

4 Bri: .mm Niico'on@coo'u3ei'i@t.  
 IMPERF-always-bother-**3S**  
 He is always bothering folks.

5 Ann: nii@co'on@coo'u3 [@ei'i**t**.   
 IMPERF-always-bother-**3S**  
 He is always bothering folks.

6 Bri: [.hh hh .hh

Example (2). Data 21b (06:50-07:00). [Context: husband and wife are talking about the loss of culture. The referent has not been mentioned previously.]

1 Doris: Hiikoot **hi'in (.) beh'eihehi'**,   
 moreover **that old man**

2 niicebkoo^huutii**t**, hoo'ein**o'**.  
 IMPRF-run s.t.-**3S** gather up-**3S**  
 What's more, that old man who ran it, he gathered up.   
 [The person who ran the Sun Dance acquired the knowledge and didn’t  
 share it.]

3 (0.5)

4 Doris: .hhhhh Tohcooh'e:ntoo**t**. wo'ei3   
 since-no longer-located at-**3S** or

5 hoowucebenowuun**ee** he'iiteihini3i.  
 NEG-pass on to s.o.-**3S/4** someone-4S.ITER  
 Because he's no longer here. Or he didn't pass on to anyone

6 (1.0)

7 Doris: .hhh hi'in niinii3iyoo.  
 that IMPRF-thing possessed  
 what he possessed.

Example (3). Data 35b (10:06-10:23). [Context: Two female friends are sitting outside of an immersion school having a casual conversation. They reminisce on the old day and how harsh their relatives were to them. Now they are discussing how much times have changed and how same kinds of interactions with today’s younger people would be impossible.]

1 Eva: 'oh >**hoowuuni**< kohtowunihii3eihino',  
 but no anything-s.t. said to s.o.-pers.PL  
 But they can't be corrected/even spoken too harshly,

2 (0.6)

3 Iris: [‘oo  
 yes  
 Yes.

4 Eva: [**hinee wonooniii'oo3i'**  
 **that IC.young generation-3PL**  
 these young people.

5 (0.4)

6 Iris: 'oo?  
 yes  
 Yes.

7 Eva: ne:yeitoototou:beihi>**3i'** 'oh<,   
 try-REDUP-warned-**3PL** but

8 (0.4) niice'ee:neti**3i'** wo'ei3 (0.8) kookon

IMPRF-back-speak-**3PL** or just any

9 niibi'-,  
 IMPRF-just-  
 People try to correct them, but they talk back, or they just-

10 (1.5)

11 Iris: .h kookon ne'nii'wonnonsih'@ebi**3i'**@?  
 just any that-when.IMPERF-ALLAT-drunk-**3PL**  
 That's when they just go and t drunk.

12 Eva: .hh hh Ne’nii:stoo**3i’**.  
 that-do-**3PL**  
 That’s what they do.

Example (4). Data 46a (04:49 - 05:04). [Context: Carl’s child is in the hospital as of last night. He is visiting Eva at her work, social security office, to find information about getting a ride to that hospital. After catching up on the state of affairs, Carl launches a new topic complaining about young people.]

1 Carl: no'oto^hookeeni**3i'**.  
 a lot-be crazy-**3PL**  
 They are really crazy.

2 (0.8)

3 Eva: heeyou?  
 what  
 What?

4 (0.4)

5 Carl: **>nuhu'< (.) tei'yoono^h'o'**.  
 **this children**  
 These children.

6 (0.8)

7 Eva: kooxhiitoustoo**no'**?  
 yet again-3S.IMPERF-what do?-**pers.PL**  
 What are they doing this time?

8 (0.5)

9 Carl: °nooxeihi' nih°3oo3o'oh**ou'u** °huni'° windows.  
 maybe PST-REDUP-shatter with tool-**3PL** that windows  
 Maybe they shattered those windows.

10 Eva: tootiino?  
 where at?  
 Where?

11 Carl: Senior Citizens.

12 Eva: 'iiheihoowun!  
 golly e whiz!  
 Oh you don't say!

Example (5). Data 35b (00:08-00:22). [Context: Two female friends are sitting outside of an immersion school having a casual conversation. Here they are talking about ‘good ol’ days’.]

1 Eva: wo'ei3 nih'iibisniiteheibet**iitooni'** howoo?=  
 or PST.IMPRF-all-people are helping each other-**0S** also  
 Or they just all helped each other too.

2 Iris: =oh ^yeah.

3 (.)

4 Eva: yeah nihbisniiteheibe [t**iitooni'**.  
 yeah PAST-all-people are helping each other-**0S**  
 Yeah, they all helped each other.

5 Iris: [yeah?

6 (1.4)

7 Iris: **hih'**ow3o'noonouutonet**iitoon**  **OS.PST**-never-REDUP-people send s.o. away without helping them  
 They never turned someone down/away when they needed help.

8 Eva: yeah. **hih'**ow3o'uuni.  
 **OS.PAST**-never-DETACH  
 They never did that.

9 (1.3)

10 Iris: nihii **hih'ow**3o'nee'eesiini.  
 well **OS.PAST**-never-be thus  
 Well... it was never like that.

Symbols and Abbreviations

3 Voiceless interdental fricative as in “**th**anks.”

‘ Glottal stop

^ High pitch

@ Laughter overlapping with utterance

? Rising intonation as if in a question

. Falling intonation as if in a statement

hum Unusually emphasized syllable

0s Inanimate singular marker

3S Third person singular

3s/4 Third person singular is agent acting on the fourth person (undergoer)

ALLAT Allative

DETACH Detarched prefix functioning as an adverb

IC Initial change

IMPF Imperfect

ITER Iterative

NEG Negation

PAST Past tense

PL Plural

REDUP Reduplication